

**UJEDINJENE  
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično  
gonjenje lica odgovornih za  
teška kršenja međunarodnog  
humanitarnog prava počinjena  
na teritoriji bivše Jugoslavije od  
1991. godine

Predmet br. IT-03-69-T  
Datum: 5. novembar 2012.  
Original: engleski

**PRED PRETRESNIM VEĆEM I**

**U sastavu:** sudija Alphons Orie, predsedavajući  
sudija Michèle Picard  
sudija Elizabeth Gwaunza

**Sekretar:** g. John Hocking

**Odluka od:** 5. novembra 2012.

**TUŽILAC**

protiv

**JOVICE STANIŠIĆA  
FRANKA SIMATOVIĆA**

**JAVNO**

**ODLUKA PO ZAHTEVU TUŽILAŠTVA DA SE DOKAZI U SVRHU POBIJANJA  
PRIHVATE BEZ POSREDSTVA SVEDOKA: RAZNI DOKUMENTI**

**Tužilaštvo**  
g. Dermot Groome

**Branioi Jovice Stanišića**  
g. Wayne Jordash  
g. Scott Martin

**Branioi Franka Simatovića**  
g. Mihajlo Bakrač  
g. Vladimir Petrović

## I. PROCEDURALNI KONTEKST I ARGUMENTI STRANA U POSTUPKU

1. Dana 24. septembra, tužilaštvo je podnelo tri zahteva da se dokazi u svrhu pobijanja prihvate bez posredstva svedoka.<sup>1</sup> U ovoj odluci Veće će rešavati samo jedan od tih zahteva, i to zahtev tužilaštva za prihvatanje “raznih dokumenata” (dalje u tekstu: Zahtev).<sup>2</sup>

2. Tužilaštvo tvrdi da se materijalom iz Zahteva (dalje u tekstu: Materijal) pobija “obmanjujući utisak” koji je odbrana stvorila podnevši bez posredstva svedoka na stotine dokumenata, od kojih je većina van konteksta i čini deo nekog većeg dokumenta ili serije dokumenata, a koji idu u prilog drugim zaključcima od onih koje je iznela odbrana.<sup>3</sup> Tužilaštvo je istaklo nekoliko različitih primera koji to ilustruju i izjavilo da mu treba odobriti da predoči materijal u postupku pobijanja.<sup>4</sup> Tužilaštvo dalje tvrdi da je tek nedavno došlo u posed nekih dokumenata, koji dokumente koje je podnela odbrana bez posredstva svedoka stavljaju u neophodni kontekst.<sup>5</sup>

3. Dana 3. oktobra 2012. godine oba tima odbrane zatražila su od Veća produženje roka za podnošenje odgovora na Zahtev.<sup>6</sup> Veće je 4. oktobra 2012. godine neformalnim putem odobrilo te zahteve i o tome obavestilo strane u postupku. Dana 15. oktobra 2012. godine, Simatovićeve odbrana podnela je odgovor u kojem tvrdi da Zahtev treba odbiti (dalje u tekstu: Simatovićeve odgovor).<sup>7</sup> Istog dana Stanišićeva odbrana podnela je odgovor u kojem se takođe protivi prihvatanju bilo kojeg od dokumenata koje tužilaštvo predlaže kao

---

<sup>1</sup> Zahtev tužilaštva za prihvatanje dokaza u svrhu pobijanja: Dosjei DB-a Srbije, 24. septembar 2012. godine; Zahtev tužilaštva za prihvatanje dokaza u svrhu pobijanja: Mladićevi dnevni, 24. septembar 2012. godine; Zahtev tužilaštva za prihvatanje dokaza u svrhu pobijanja: Razni dokumenti, 24. septembar 2012. godine.

<sup>2</sup> Zahtev tužilaštva za prihvatanje dokaza u svrhu pobijanja: Razni dokumenti, s poverljivim dodacima A-E, 24. septembar 2012. godine.

<sup>3</sup> Zahtev, par. 1-6, 22-30. V. takođe Zahtev, poverljivi dodaci A-E.

<sup>4</sup> *Ibid.*

<sup>5</sup> Zahtev, par. 11.

<sup>6</sup> Hitni zahtev Stanišićeve odbrane za produženje roka za podnošenje odgovora na tri zahteva tužilaštva u vezi s postupkom pobijanja, 3. oktobar 2012. godine; Zahtev odbrane za dodatno vreme za podnošenje odgovora, 3. oktobar 2012. godine.

<sup>7</sup> Odgovor Simatovićeve odbrane na zahteve tužilaštva u vezi s postupkom pobijanja, 15. oktobar 2012. godine, s dodacima 1-3 (poverljivo).

dokaze u svrhu pobijanja (dalje u tekstu: Stanišićev odgovor).<sup>8</sup> Stanišićeva odbrana nije iznela komentare na pojedinačne dokumente navedene u dodacima Zahtevu, već je iznela svoje argumente vezane za dokumente u tekstu svog Odgovora. S obzirom na broj dokumenata koje je podnelo tužilaštvo, Stanišićeva odbrana je zatražila odobrenje da prekorači dozvoljeni broj reči. Taj zahtev se ovim odobrava.

## II. MERODAVNO PRAVO

4. Veće napominje da se za prihvatanje materijala u svrhu pobijanja bez posredstva svedoka moraju zadovoljiti dva kriterijuma.

5. Kao prvo, tužilaštvo mora da zadovolji test za prihvatanje dokaza u svrhu pobijanja. Veće podseća i upućuje na merodavno pravo vezano za prihvatanje dokaza u svrhu pobijanja izloženo u Odluci od 20. septembra 2012. godine.<sup>9</sup>

6. Kao drugo, tužilaštvo mora da zadovolji kriterijum za prihvatanje dokaza bez posredstva svedoka. Veće podseća i upućuje na merodavno pravo vezano za zahteve za prihvatanje dokaza bez posredstva svedoka izloženo u Odluci od 23. maja 2012. godine.<sup>10</sup>

7. Žalbeno veće je takođe bilo mišljenja da, kad dokazi u svrhu pobijanja “nisu mogli biti izvedeni u sklopu glavnog izvođenja dokaza optužbe jer u to vrijeme nisu bili u rukama Tužilaštva, to ih ne čini prihvatljivima za postupak pobijanja. Činjenica da je neki dokaz tek pribavljen ne čini taj dokaz prihvatljivim za postupak pobijanja ako on ne zadovoljava standard za prihvatanje dokaza u sklopu postupka pobijanja. To ga naprosto smješta u kategoriju novih dokaza, za koje se primjenjuje drugačiji standard prihvatljivosti.”<sup>11</sup> Da bi se neki materijal smatrao novim dokazima, mora se pokazati (i) da on nije bio u posedu tužilaštva pre kraja glavnog izvođenja dokaza i (ii) da ga tužilaštvo ni

<sup>8</sup> Odgovor Stanišićeve odbrane na Zahtev tužilaštva za prihvatanje dokaza u svrhu pobijanja vezan za razne dokumentarne dokaze, 15. oktobar 2012. godine (poverljivo).

<sup>9</sup> Odluka po zahtevu tužilaštva da se dokazi u svrhu pobijanja vezani za svedoka JF-057 prihvate bez posredstva svedoka, 20. septembar 2012. godine.

<sup>10</sup> Prva odluka po zahtevu Stanišićeve odbrane od 17. februara 2012. godine za prihvatanje dokaznih predmeta bez posredstva svedoka (dalje u tekstu: Prva odluka o prihvatanu dokaza bez posredstva svedoka), 23. maj 2012. godine, par. 9-10.

<sup>11</sup> *Tužilac protiv Delalića i drugih*, predmet br. IT-96-21-A, Presuda, 20. februar 2001. godine, par. 276.

uz dužnu revnost nije moglo pribaviti tokom glavnog izvođenja svojih dokaza.<sup>12</sup> Da bi novi dokazi bili prihvaćeni, tužilaštvo takođe mora da zadovolji kriterijum prihvatanja dokaza bez prisustva svedoka, o čemu je bilo reči gore u tekstu.

### III. DISKUSIJA

8. Pre svega, Veće napominje da se, uz izuzetak nekoliko dokumenata,<sup>13</sup> timovi odbrane ne protive tome da se predoče svi dokumenti koje je tužilaštvo iz raznih razloga podnelo kao materijal u postupku pobijanja.

9. U vezi s dokumentima s brojem 1D01619, 04628, 1D01313.1, 06561, 1D03098, 06610, 06611, 06612, 06613, 06614, 06616, 06615, 06618, 06617, 06619, 06620, 06621, 06622, 06628, 2D00697.2,<sup>14</sup> 06630 i 06631 na osnovu pravila 65ter, Veće smatra da je tužilaštvo pokazalo da oni imaju veliku dokaznu vrednost i da se odnose na neko značajno pitanje koje je proisteklo direktno iz dokaza odbrane, a koje se realno nije moglo predvideti. Neki od tih dokumenata su odlomci iz dokumenata odbrane podnetih tokom izvođenja dokaza oba tima odbrane, za koje tužilaštvo tvrdi da su takvi da bi mogli dati pogrešnu sliku o dokumentu čiji su deo, odnosno grupi dokumenata iz kojih potiču. Drugi odlomci sadrže detaljne informacije koje se veoma konkretno odnose na dokaze koje je odbrana podnela tokom izvođenja svojih dokaza. Veće primećuje da je u vezi s nekim dokumentima tužilaštvo tvrdilo da se iz njih vide “stvarne” pobude koje stoje iza odluke srpskog DB-a da, na primer, prati aktivnosti izvesnih “ekstremističkih” grupa; tužilaštvo tvrdi da se te pobude razlikuju od onih koje je po završetku izvođenja svojih dokaza odbrana iznela u svojim zahtevima za prihvatanje dokaza bez posredstva svedoka.<sup>15</sup> Odbrana odgovara tvrdnjom da navodna veza između optuženih i paravojnih ili

---

<sup>12</sup> *Ibid*, par. 283.

<sup>13</sup> Ni Stanišićeva ni Simatovićeva odbrana se ne protive da se bez posredstva svedoka prihvate dokumenti s brojem 06630, 1D01313.1 i 06631 na osnovu pravila 65ter. Stanišićeva odbrana se ne protivi prihvatanju dokumenata pod brojem 06625, 06626 i 06627 na osnovu pravila 65ter. V. gore, par. 11.

<sup>14</sup> U vezi s dokumentom broj 2D00697.2 na osnovu pravila 65ter Simatovićeva odbrana tvrdi da se on odnosi na dokumente odbrane koji nisu uvršteni u dokaze, v. Simatovićev odgovor, str. 44389-44388. Veće napominje da su dokumenti koje je tužilaštvo navelo u svom zahtevu prihvaćeni na osnovu zahteva odbrane za njihovo prihvatanje bez posredstva svedoka.

<sup>15</sup> Veće napominje da je odbrana navela te dokumente u svom odgovoru. Stanišićev odgovor, par. 14, fusnota 6. V. takođe Stanišićev odgovor, par. 15-21, 31-40.

“ekstremističkih” grupa predstavlja pitanje koje je od opšteg značaja za ceo predmet i da se realno moglo predvideti da će odbrana o tome izvesti dokaze.

10. Međutim, Veće se ne slaže s odbranom u vezi s tim da je tužilaštvo tokom izvođenja svojih dokaza realno moglo predvideti da će odbrana predočiti veliki broj dokumenata koji se konkretno odnose na praćenje (lica iz) tih grupa i da pretpostavi koje će konkretne zaključke odbrana izvesti iz tih dokumenata. Veće smatra da tužilaštvo tokom izvođenja svojih dokaza realno nije moglo da predvidi da će odbrana predočiti veliki broj odlomaka iz izvesnih zbirki dokumenata (kao što su, na primer, godišnji izveštaji DB-a) i da pretpostavi koje će konkretne zaključke odbrana izvesti iz tih dokumenata. Tužilaštvo takođe nije moglo realno da predvidi argumente odbrane u vezi s negativnim zaključcima, to jest, za šta se, po mišljenju odbrane, može reći da je relevantno zbog toga što se ne pominje u nekom konkretnom dokumentu. Po mišljenju Veća, razumno je odobriti tužilaštvu da, nakon što pregleda zbirke dokumenata iz kojih je odbrana podnela veliki broj dokumenata kako bi izložila izvesne negativne zaključke, podnese jedan ograničen broj dokumenata iz istih tih zbirki u cilju pobijanja tih zaključaka, pod uslovom da tužilaštvo direktno i veoma konkretno navede koje dokaze odbrane namerava da pobija.

11. U vezi s dokumentima s brojem 06630 i 06631 na osnovu pravila 65ter, Veće primećuje da se ni Stanišićeva ni Simatovićeva odbrana ne protive njihovom uvrštavanju u dokaze bez posredstva svedoka.<sup>16</sup> U vezi s dokumentima s brojem 06616 i 06618 na osnovu pravila 65ter, Veće primećuje da su oni relativno dugački. Iako Veće načelno podstiče strane u postupku da, kad je to moguće, podnose odlomke dugačkih dokumenata, ono takođe smatra da bi izdvajanje relevantnih stranica iz ta dva dokumenta moglo da ih liši potrebnog konteksta. Naposljetku, Veće je uzelo u obzir napomenu Stanišićeve odbrane da dokument s brojem 1D01313.1 na osnovu pravila 65ter sadrži informacije koje su navedene i u dokumentu D279, mada one nisu isto formulisane.<sup>17</sup> Međutim, Veće ne smatra da to treba da spreči uvrštavanje tog dokumenta u dokaze, naročito pošto se tekst tog dokumenta razlikuje od dokumenta odbrane s kojim se on poklapa.

---

<sup>16</sup> Stanišićev odgovor, par. 30, Simatovićev odgovor, str. 44414, 44412.

<sup>17</sup> Stanišićev odgovor, par. 7.

12. Veće dalje konstatuje da je tužilaštvo dovoljno konkretno pokazalo (i) relevantnost i dokaznu vrednost tih dokumenata i (ii) kako se oni uklapaju u tezu tužilaštva. Iz tih razloga, Veće će odobriti uvrštavanje u dokaze dokumenata s brojem 1D01619, 04628, 1D01313.1, 06561, 1D03098, 06610, 06611, 06612, 06613, 06614, 06616, 06615, 06618, 06617, 06619, 06620, 06621, 06622, 06628, 06630 i 06631 na osnovu pravila 65ter. U vezi s dokumentom broj 1D01313.1 na osnovu pravila 65ter, koji je u elektronskom sistemu za vođenje suđenja (*e-court*) zaveden pod brojem 06562 na osnovu pravila 65ter, Veće dalje traži od Sekretarijata da uz original na b/h/s-u u *e-court*u priloži i prevod na engleski.

13. Dokument broj 2D00712 na osnovu pravila 65ter je službena zabeleška RDB-a u vezi sa sastancima Vojislava Šešelja. Veće smatra da dokument 2D00712 ima veliku dokaznu vrednost u odnosu na jedno značajno pitanje, a to je mera u kojoj su optuženi raspolagali informacijama o aktivnostima Trećeg odeljenja Uprave SDB-a, što se razumno nije moglo predvideti. Veće dalje konstatuje da je tužilaštvo dovoljno konkretno pokazalo da su ti dokumenti relevantni i kako se uklapaju u tezu tužilaštva.

14. S druge strane, u vezi s dokumentima s brojem 06568, 06625, 06626, 06627, 00567, 2D00695.2, 04934 i 06632 na osnovu pravila 65ter, Veće konstatuje da stoji argument odbrane da tužilaštvo nije pokazalo kako se oni odnose na neko značajno pitanje koje je proisteklo direktno iz dokaza odbrane a koje se realno nije moglo.<sup>18</sup> Svi ti dokumenti odnose se na pitanja od opšteg značaja za tezu tužilaštva i njima se ne pobijaju konkretni dokazi koje su izveli timovi odbrane i/ili se odnose na neko značajno pitanje u predmetu. U vezi s dokumentima s brojem 06568 i 06626 na osnovu pravila 65ter, Veće konstatuje da tužilaštvo nije dovoljno konkretno navelo koji su delovi tih obimnih dokumenata relevantni za njegovu tezu. Prema tome i u skladu s ranijom praksom odlučivanja po zahtevima za prihvatanje dokaza bez prisustva svedoka, Veće će odbiti njihovo uvrštavanje u dokaze bez posredstva svedoka.

---

<sup>18</sup> Stanišićev odgovor, par. 22-25 (broj 06568 na osnovu pravila 65ter), 43-47 (broj 04934 na osnovu pravila 65ter) 50 (broj 00567 na osnovu pravila 65ter) i 51 (broj 2D00695.2 na osnovu pravila 65ter). Odgovor Simatovićeve odbrane, dodaci 2-3. Veće napominje da se Stanišićeva odbrana ne protivi podnošenju dokumenata s brojem 06625, 06626 i 06627 na osnovu pravila 65ter, ali da se protivi Simatovićeve odbrana. Odgovor Stanišićeve odbrane, par. 52; Odgovor Simatovićeve odbrane, str. 44392-44390.

15. Veće primećuje da su dokumenti s brojem 1D01976, 1D01593, 1D01786, 1D01882, 1D01883, 1D01389 i 1D01433 na osnovu pravila 65ter u velikoj meri redigovani, a da neredigovane verzije dosad nisu dostavljene. Veće je već dalo opšte smernice za podnošenje redigovanih dokumenata.<sup>19</sup> Stoga je dužnost strane koja podnosi dokaze da u svom zahtevu objasni (i) zašto podnosi redigovanu verziju i (ii) prirodu i obim redigovanja, ukoliko su oni poznati.<sup>20</sup> Tužilaštvo je navelo da je taj materijal dobilo od Stanišićeve odbrane, ali nije navelo prirodu i obim redakcija koje on sadrži, kao ni koje je korake preduzelo da bi pribavilo neredigovane verzije tih dokumenata. Veće ima u vidu da je tužilaštvo uputilo Stanišićevoj odbrani zahtev za neredigovane verzije tih dokumenata,<sup>21</sup> ali takođe smatra da Stanišićeva odbrana nije dužna da pokuša da pribavi te dokumente ukoliko nisu u njenom posedu. Iz tih razloga, Veće se nije uverilo da se ti dokumenti mogu prihvatiti u sadašnjem, redigovanom obliku, i odbiće njihovo uvrštavanje u dokaze bez posredstva svedoka.

16. U vezi s dokumentima s brojem 1D01406, 1D01594, 1D01595, 1D01427, 1D01797,<sup>22</sup>1D01884, 1D01885 i 1D01572.1 na osnovu pravila 65ter, Veće napominje da su oni redigovani u veoma ograničenoj meri i da strane u postupku s njima u vezi nisu iznele prigovore. Veće podseća da je prethodno prihvatilo redigovane dokumente ukoliko nije bilo prigovora na te redakcije.<sup>23</sup> Veće konstatuje da dotične redakcije nisu takve da utiču na mogućnost Veća da valjano razmotri dokaznu vrednost tih dokumenata. Veće je uzelo u obzir zapažanja Stanišićeve odbrane o tome da dokumenti s brojem 1D01406, 1D01594 01787 i 1D01882 na osnovu pravila 65ter nude informacije koje su već sadržane u drugim dokumentima odbrane koji su uvršteni u dokaze, mada one nisu isto

<sup>19</sup> Peta odluka po zahtevu Stanišićeve odbrane za prihvatanje dokumenata bez posredstva svedoka od 17. februara 2012, 24. maj 2012. godine, par. 9.

<sup>20</sup> Sedma odluka po zahtevu Stanišićeve odbrane za prihvatanje dokumenata bez posredstva svedoka, 6. jun 2012. godine, par. 23.

<sup>21</sup> Zahtevi kojima tužilaštvo traži od odbrane da dostavi neredigovane verzije dokumenata sadržani su u pojedinačnim napomenama u vezi sa svakim od dokumenata navedenih u poverljivim dodacima od A do E Zahtevu.

<sup>22</sup> Veće ima u vidu prigovor Stanišićeve odbrane na tvrdnju tužilaštva da se dokumentima s brojem 1D01594, 1D01595 i 1D01797 na osnovu pravila 65ter pobija, između ostalog, dokument D1344, koji nije uvršten u dokaze. V. Stanišićev odgovor, par. 6. Međutim, Veće takođe ima u vidu argument tužilaštva da se tim dokumentima pobijaju dokumenti odbrane D1294, D1295 i D1296.

<sup>23</sup> V., na primer, prihvatanje dokumenta D647, T. 18754-18755.

formulisane.<sup>24</sup> Veće smatra da je tužilaštvo pokazalo da ti dokumenti imaju veliku dokaznu vrednost i da se odnose na značajno pitanje koje proističe direktno iz dokaza odbrane, a koje se realno nije moglo predvideti. Veće takođe konstatuje da je tužilaštvo dovoljno konkretno pokazalo relevantnost ta dva dokumenta i to kako se oni uklapaju u tezu tužilaštva. Veće priznaje da se neki od tih dokumenata poklapaju s dokumentima odbrane koji su već uvršteni u dokaze, ali smatra da to ne treba da spreči njihovo uvrštavanje u dokaze, naročito pošto se tekst tih dokumenata razlikuje od dokumenata odbrane s kojima se donekle poklapaju. Iz tih razloga, Veće će odobriti uvrštavanje u dokaze dokumenata s brojem 1D01406, 1D01594, 1D01595, 1D01427, 1D01433, 1D01797, 1D01884, 1D01885 i 1D01572.1 na osnovu pravila 65ter.

17. U vezi s dokumentom broj 1D01566.1 na osnovu pravila 65ter, Veće smatra da je tužilaštvo pokazalo da on ima veliku dokaznu vrednost i da se odnosi na jedno značajno pitanje koje proističe direktno iz dokaza odbrane, a koje se realno nije moglo predvideti. Veće takođe konstatuje da je tužilaštvo dovoljno konkretno pokazalo relevantnost tog dokumenta i kako se on uklapa u tezu tužilaštva. Veće napominje da je kompletna originalna verzija ovog dokumenta na b/h/s-u uneta u *e-court*, ali da je prevod na engleski koji je unet zapravo prevod redigovane verzije na b/h/s-u, koja nosi broj 1D01566.<sup>25</sup> Pošto je analiziralo prirodu i obim redakcija dokumenta 1D01566, Veće je konstatovalo da one ne sprečavaju prihvatanje neredigovanog originala. Veće će stoga uvrstiti u dokaze dokument s brojem 1D01566.1 na osnovu pravila 65ter i upućuje tužilaštvo da u roku od dve nedelje od donošenja ove odluke u *e-court* uz taj dokument priloži njegov prevod na engleski.

18. U vezi s dokumentom broj 1D03411 na osnovu pravila 65ter, Veće napominje da se originalna verzija tog dokumenta na b/h/s-u zapravo sastoji iz četiri zasebna dokumenta. Tužilaštvo želi da se osloni na samo jedan od njih, čiji je prevod na engleski unet u *e-court*. Prevodi druga tri dokumenta nisu uneti u *e-court*. Veće smatra da je tužilaštvo pokazalo da taj dokument ima veliku dokaznu vrednost i da se odnosi na jedno pitanje koje je

---

<sup>24</sup> Stanišićev odgovor, par. 8-13.

<sup>25</sup> Veće ima u vidu tvrdnju Stanišićeve odbrane da dokument s brojem 06564 na osnovu pravila 65ter nije prevod dokumenta s brojem 1D01566.1, Stanišićev odgovor, par. 29, gde se upućuje na komentar tužilaštva u vezi s tim dokumentom u Dodatku A Zahtevu.



proisteklo direktno iz dokaza odbrane, a koje se realno nije moglo predvideti. Veće takođe konstatuje da je tužilaštvo dovoljno konkretno pokazalo relevantnost tog dokumenta i to kako se on uklapa u tezu tužilaštva. Veće će ga stoga uvrstiti u dokaze. Veće dalje upućuje tužilaštvo da iz *e-court*a ukloni tri druga dokumenta na koje ne želi da se osloni.

19. U vezi s dokumentom broj 06565 na osnovu pravila 65ter, Veće napominje da se radi o dokumentu od 65 stranica od kojih je tužilaštvo samo za četiri navelo da su relevantne. Tužilaštvo je samo uopšteno govorilo o podnošenju zapisnika VSO od strane odbrane i nije navelo koji delovi ovog dugačkog dokumenta pobijaju neke konkretne dokaze odbrane. Pored toga, tužilaštvo tvrdi da se taj dokument “vrlo verovatno indirektno odnosi na Stanišića ili na RDB”.<sup>26</sup> Veće ne smatra da je tužilaštvo ovom mogućom indirektnom vezom adekvatno pokazalo dokaznu vrednost tog dokumenta. Iz tih razloga, Veće će odbiti njegovo uvrštavanje u dokaze.

20. U vezi s dokumentima s brojem 1D02278 i 2D00446.2, Veće napominje da tužilaštvo nije konkretno navelo koje dokumente odbrane oni pobijaju, već je iznelo tvrdnju da se oni odnose na navodni odnos između DB-a Srbije i kapetana Dragana, kao i na to da je DB intenzivno pratio kapetana Dragana.<sup>27</sup> Veće konstatuje da su ti navodi tužilaštva dovoljno jasni i podseća na svedočenje, između ostalog, svedoka odbrane Dejana Lučića, kao i na veliki broj dokumenata koje je odbrana ponudila putem tog svedoka, koji se svi odnose na praćenje kapetana Dragana od strane DB-a.

21. Veće dalje ima u vidu tvrdnju tužilaštva da nije posedovalo te dokumente u vreme kad je završilo izvođenje svojih dokaza. Tužilaštvo je otkrilo te dokumente tek kad ih je odbrana unela u *e-court* i primećuje da oni nisu bili ni na jednom spisku dokaznih predmeta odbrane na osnovu pravila 65ter. Ti dokumenti nisu vezani za neki zahtev za pomoć niti je Stanišićeva odbrana dostavila informacije o tome kako je došla do njih. Veće se uverilo da tužilaštvo realno nije moglo pribaviti te dokumente tokom izvođenja svojih dokaza. Shodno tome, Veće se uverilo da oni predstavljaju nove dokaze. Iako tužilaštvo pri podnošenju novih dokaza ne mora da zadovolji kriterijume koji važe za dokaze u svrhu

---

<sup>26</sup> Zahtev, poverljivi Dodatak A, str. 17.

<sup>27</sup> Zahtev tužilaštva, poverljivi Dodatak E.

pobijanja, Veće ipak smatra da je tužilaštvo pokazalo da ti dokumenti imaju veliku dokaznu vrednost i da se odnose na jedno značajno pitanje koje je proisteklo direktno iz dokaza odbrane, a koje se realno nije moglo predvideti, konkretno, u vezi s korpusom dokaza koje je odbrana izvela po pitanju praćenja kapetana Dragana od strane DB-a Srbije. Naposljetku, Veće konstatuje da je tužilaštvo dovoljno konkretno pokazalo relevantnost ta dva dokumenta i kako se oni uklapaju u tezu tužilaštva. Prema tome, Veće će bez posredstva svedoka prihvatiti dokumente s brojem 1D02278 i 2D00446.2 na osnovu pravila 65ter kao dokaze u svrhu pobijanja. Veće traži od Sekretarijata da uz original na b/h/s-u u *e-court* unese prevod na engleski dokumenta br. 2D00446.2, koji je u *e-court* unet kao dokument broj 06633 na osnovu pravila 65ter.

22. Veće ima u vidu prigovor Stanišićeve odbrane na to što je među dokumentima čije je prihvatanje tužilaštvo zatražilo bez posredstva svedoka naveden i dokument broj 1D01788 na osnovu pravila 65ter.<sup>28</sup> Veća dalje napominje da se taj dokument zaista javlja u komentaru u vezi s dokumentom broj 1D01593 na osnovu pravila 65ter,<sup>29</sup> ali takođe primećuje da tužilaštvo nije konkretno navelo da traži da taj dokument bude uvršten u dokaze. Veće stoga nije razmatralo zahtev za uvrštavanje u dokaze dokumenta broj 1D01788 na osnovu pravila 65ter.

23. Na kraju, Veće primećuje da je dokument broj 06623 na osnovu pravila 65ter prihvaćen kao D01161, što je Stanišićeva odbrana takođe napomenula u Odgovoru.<sup>30</sup> Dokument 2D00740 je kopija odlomka izveštaja jednog agenta RDB-a, onako kako je on citiran u jednoj knjizi. Original tog izveštaja već je prihvaćen kao D206. Shodno tome, Veće smatra da je zahtev za uvrštavanje tih dokumenata u dokaze bespredmetan.

24. Ovom Odlukom je zaključeno rešavanje po zahtevima tužilaštva za prihvatanje materijala u svrhu pobijanja. Veće smatra da je, u smislu pravila 85(iii) Pravilnika, postupak pobijanja od strane tužilaštva okončan.

#### IV. DISPOZITIV

---

<sup>28</sup> Stanišićev odgovor, par. 6.

<sup>29</sup> Zahtev, poverljivi Dodatak A, str. 6.

<sup>30</sup> Stanišićev odgovor, par. 48-49.

25. Iz gorenavedenih razloga, na osnovu pravila 85 i 89(C) Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda, Veće **DELIMIČNO ODBRAVA** Zahtev i

- i. **ODOBRAVA** zahtev Stanišićeve odbrane da u Odgovoru prekorači dozvoljeni broj reči;
- ii. **UVRŠTAVA** u spis dokumente s brojem 1D01619 (pod pečatom), 04628 (pod pečatom), 1D01313.1, 06561 (pod pečatom), 1D03098 (pod pečatom), 06610, 06611 (pod pečatom), 06612 (pod pečatom), 06613 (pod pečatom), 06614 (pod pečatom), 06616 (pod pečatom), 06615 (pod pečatom), 06618 (pod pečatom), 06617 (pod pečatom), 06619 (pod pečatom), 06620 (pod pečatom), 06621 (pod pečatom), 06622 (pod pečatom), 06628, 06630, 06631, 2D00697.2, 2D00712, 1D01406, 1D01594, 1D01595, 1D01427, 1D01797, 1D01884, 1D01885, 1D03411, 1D01572.1, 1D02278 i 2D00446.2;
- iii. **UPUĆUJE** tužilaštvo da, u skladu s paragrafom 15 Odluke, u roku od dve nedelje od donošenja ove Odluke u *e-court* unese dokument broj 1D01566.1 na osnovu pravila 65ter i da o tome obavesti Sekretarijat i strane u postupku;
- iv. **UVRŠTAVA** u dokaze dokument broj 1D01566.1 na osnovu pravila 65ter kad ispravan prevod tog dokumenta na engleski bude priložen i unet u *e-court*;
- v. **UPUĆUJE** tužilatvo da, u skladu s paragrafom 18 Odluke, u roku od dve nedelje od donošenja Odluke u *e-court* unese dokument broj 1D03411 na osnovu pravila 65ter i da o tome obavesti Sekretarijat i strane u postupku;
- vi. **UVRŠTAVA** u dokaze dokument broj 1D03411 na osnovu pravila 65ter kad nova verzija na b/h/s-u i odgovarajući prevod na engleski ovog dokumenta budu uneti u *e-court*;
- vii. **ODBIJA** uvrštavanje u dokaze dokumenata s brojevima 06568, 06625, 06626, 06627, 00567, 2D00695.2, 04934, 06632, 1D1976, 1D01593, 1D01786, 1D01882, 1D01883, 1D01389, 06565 i 1D01433 na osnovu pravila 65ter;

- viii. **PROGLAŠAVA** Zahtev **BESPREDMETNIM** kad je reč o dokumentima s brojem 06623 i 2D00740 na osnovu pravila 65ter;
- ix. **TRAŽI** od Sekretarijata da prevod na engleski, koji je trenutno unet kao dokument broj 06562 na osnovu pravila 65ter priloži uz dokument broj 1D01313.1 na osnovu pravila 65ter;
- x. **TRAŽI** od Sekretarijata da prevod na engleski, koji je trenutno unet kao dokument broj 06533 na osnovu pravila 65ter priloži uz dokument broj 2D00446.2 na osnovu pravila 65ter;
- xi. **TRAŽI** od Sekretarijata da prihvaćenim dokumentima dodeli brojeve dokaznih predmeta i da o njima obavesti strane u postupku i Veće;
- xii. **ODLUČUJE** da je, u smislu pravila 85(iii) Pravilnika, postupak pobijanja od strane tužilaštva ovim okončan; i
- xiii. **NALAŽE** odbrani da u roku od nedelju dana od donošenja Odluke (i) eventualno podnese obrazloženi zahtev za pokretanje postupka duplike, koji će sadržati sve dokumentarne dokaze koje odbrana namerava da predoči tokom duplike i/ili (ii) podnese eventualne druge zahteve proistekle iz odluka Veća o tri zahteva tužilaštva u vezi s postupkom pobijanja.

Sastavljeno na engleskom i francuskom, pri čemu je merodavna verzija na engleskom.

/potpis na originalu/  
sudija Alphons Orié,  
predsedavajući

Dana 5. novembra 2012. godine,  
U Hagu,  
Holandija

**[pečat Međunarodnog suda]**